

PHẠM ĐỨC TRUNG. 2010, 汉语翻译教学教材建设思路, *Kỷ yếu hội nghị quốc tế quản lý nghiên cứu giảng dạy tiếng Hán.*

Cùng với sự phát triển nhanh chóng trong hợp tác về các mặt văn hóa, giáo dục, kinh tế giữa Việt Nam và Trung Quốc, nhu cầu xã hội về người làm công tác biên phiên dịch tiếng Trung Quốc cũng ngày càng lớn hơn so với trước và dường như đang hình thành “một cơn sốt về phiên dịch tiếng Trung Quốc”. Điều này được thể hiện trên ba phương diện là “nhu cầu xã hội”, “số lượng sinh viên” và “nhiệm vụ giảng dạy”. Trước những yêu cầu và nhiệm vụ mới, công tác biên soạn tài liệu và giáo trình Dịch của Khoa NN&VH Trung Quốc bên cạnh việc tiếp thu, kế thừa những kinh nghiệm của những người đi trước còn cần phải đổi mới sáng tạo theo hướng “hợp tác” (hợp tác giữa thầy với trò, giữa thầy với thầy; hợp tác với các trường trong và ngoài nước) để có thể làm tốt và cho ra các “sản phẩm” phù hợp với yêu cầu mới của công tác giảng dạy.

Phạm Đức Trung. 2010, Considerations in developing materials for teaching Chinese-Vietnamese translation, *Proceedings of the international conference on Chinese teaching and research management.*

Along with the rapid development in cultural, educational and economic cooperation between Vietnam and China, social demand of Chinese translators and interpreters is increasing and becoming “a hot trend”. It is reflected in 3 aspects: “social demand”, “the number of students” and “teaching mission”. To meet the new requirements and duties, writing translation materials and textbooks by Faculty of Chinese Linguistics and Culture need acquiring and inheriting the experience of their predecessors and innovating in “cooperation” direction (cooperation between teachers and students, between teachers and teachers; and cooperation between domestic and international universities).